

Scheda LXV

LA TINOZZA

Pogerola (Amalfi)	'o tinòzzè [o ti'nòttsə] (1)
Pastena (Amalfi)	'a cupèllè [o ku'pèllə] (2)
Lone (Amalfi)	'a tinè [a 'tìnə]
Scala	'o cupièllè [o ku'pjèllə] (2)
Ravello	'a tinè [a 'tìnə]
Minori	'a tènèllè [a tə'nèllə] (3)
Maiori	'a tènèllè [a tə'nèllə]
Tramonti (loc. Corsano)	'a tēnuscèllè [a tə'nuʃ'ʃèllə] (4);
(loc. Paterno Sant'Elia)	'a tinè pèccèrèllè [a 'tìnə pəttʃə'rellə]
Cetara	'o tēnuózzè [o tə'nwòttsə] (1)
Albori (Vietri s. m.)	'u tēnuózzè [u tə'nwòttsə]

Descrizione: recipiente, vaso di legno o di altro materiale a forma di tino, ma più largo e più basso, usato per la raccolta del mosto e collocato al di sotto del tino al fine di raccogliere il liquido che fuoriesce dai bordi di esso.

Etimologia:

(1) tinòzzè [ti'nòttsə] / tēnuózzè [tə'nwòttsə]: voce derivante da *tina*, dal latino *tīna(m)*, variante di *tīnu(m)* (www.garzantilinguistica.it; www.trecani.it), con l'aggiunta del suffisso, soggetto a dittongazione metafonatica quale marca morfologica del genere maschile, *-uozzè*, reso anche nella variante non metafonetica *-ozzè*;

(2) cupièllè [ku'pjèllə] / cupèllè [ku'pèllə]: dal greco *kúpellon* (κύπελλον) 'mastello';

(3) tènèllè [tə'nèllə]: (cfr. Scheda LXIII);

(4) tēnuscèllè [tə'nuʃ'ʃèllə]: diminutivo di *tina*.

Fono-morfologia:

(1) tinòzzè [ti'nòttsə] / tēnuózzè [tə'nwòttsə]: delle due varianti, la pri-



Nella foto tinozza
adoperata per la
raccolta del mosto.

ma presenta la centralizzazione della vocale atona finale, mentre la seconda la riduzione ad indistinta della vocale pretonica, oltre che di quella postonica finale;

(2) **cupièllë** [ku'pjellə] / **cupèllë** [ku'pèllə]: variazione di genere determinata dall'occorrenza del dittongamento metafonetico *-è- > -ié-* che contraddistingue la voce maschile, assente, viceversa, in quella femminile;

(3) **tènèllë** [tə'nèllə]: (cfr. Scheda LXIII);

(4) **tènuscellë** [tə'nus'ʃèllə]: voce diminutivale tramite l'interfisso *-usc-* e il suffisso *-ellë*.

Scheda LXV

LA TINOZZA

Conca de' Marini	'o tinòzzè [o ti'nòttɕə] / 'o tēnuózzè [o tə'nwottɕə]
Furore	'a tēnòzzè [a tə'nòttɕə]
Agerola (loc. San Lazzaro)	'a tinòzzè [a ti'nòttɕə]
Praiano	'a tinòzzè [a ti'nòttɕə]
Sant'Agnello (Sorrento)	'o tēnuózzè [o tə'nwottɕə]
Massa Lubrense	termine sconosciuto

Descrizione: recipiente, vaso di legno o di altro materiale a forma di tino, ma più largo e più basso, usato per la raccolta del mosto e collocato al di sotto del tino al fine di raccogliere il liquido che fuoriesce dai bordi di esso.

Etimologia:

tēnuózzè [tə'nwottɕə] / tinòzzè [ti'nòttɕə] / tēnòzzè [tə'nòttɕə]: esiti derivati da *tina* (cfr. Scheda LXII), di cui il primo mediante l'aggiunta del suffisso *-uózzè*, caratterizzato da dittongamento metafonetico quale contrassegno morfologico del genere maschile, mentre il secondo e il terzo tramite la variante suffissale non metafonetica *-òzzè*, che contraddistingue tanto il maschile, quale risultato di un probabile influsso dell'italiano, quanto il femminile.



La tinozza
adoperata per la
raccolta del mosto.

Scheda LXV

LA TINOZZA

Capri	'a tēnellë [a tə'nellə]
Anacapri	'a tēnellë [a tə'nellə] / 'o lacchëtiëllë r''o mmóstë [o lakkə'tjellə ro m'mostə]

Descrizione:

recipiente, vaso di legno o di altro materiale che ha la forma del tino, ma più largo e più basso, adoperato per la raccolta del mosto e posizionato al di sotto del tino con la finalità di raccogliere il liquido che fuoriesce dai bordi di esso.

Etimologia:

tēnellë [tə'nellə]: (cfr. Scheda LXIII)

lacchëtiëllë [lakkə'tjellə]: voce riferita alla parte sottostante del palmento, costituita da una vasca impermeabile in cui si raccoglieva il mosto. Tale esito origina, con ogni probabilità, da *lammicchë* 'alambicco, lambicco, apparecchio, arnese utile a distillare, filtrare il vino' (D'Ascoli 1979: 294; D'Ascoli 1993: 346; Altamura 1968: 159), da cui la forma diminutivale sincopata in base alla seguente ricostruzione: **la(mmi)cchëtiëllë* > *lacchëtiëllë*.



Foto ritraente
la tinozza adoperata
per la raccolta
del mosto.